

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Por ce se damer me dueil si iai ie grant confort. car ades en li recort dex ce que uirent mi oeil. cest sa grant biautez ueraie. qui en pluseurs sens messaie. que ce que iai si se combat amoi. cest cuer et cors et li oeil dont la uoi. mes de cuer aim quest de g(re)ig neur pouoir; or me dont dex les autres uueil auoir.	Por ce se d'amer me dueil, si i ai je grant confort, car adés en li recort, Dex! ce que virent mi oeil: c'est sa grant biautez veraie qui en pluseurs sens m'essaie, que ce que j'ai si se combat a moi: c'est cuer et cors et li oeil dont la voi; més de cuer aim qu'est de greigneur povoir. Or me dont Dex les autres vueil avoir.
	II
Maintes genz ont un acu eil ou soit adroit ou atort. et amours fiert sanz deport. ia ni doutera orgueil. li sages plus sen esmaie. que trop set fere grant plaie. grant la me fist quant le cuer ade moi. en sa prison biau mest quant ie li uoi. melz laim en li quen nul autre pooir; or li dont dex garder a mon uouloir.	Maintes genz ont un acueil, ou soit a droit ou a tort, et Amours fiert sanz deport; ja n'i doutera orgueil. Li sages plus s'en esmaie, que trop set fere grant plaie. Grant la me fist, quant le cuer a de moi. En sa prison biau m'est quant je l'i voi. Melz l'aim en li qu'en nul autre pooir. Or li dont Dex garder a mon vouloir!
	III
Dame qui pert au besoig pour son ami ce qil a. se cil guerredon nen a honiz en est par tesmoing. et ie pert sanz reson querre. mon cuer que tenez en serre. perdu non ai nel perdrai pas ensi. que por le cuer priera ta(n)t merci. li cors uers uous que merueilles ert granz; se ne fraigniez uers li uostre talanz.	Dame, qui pert au besoig pour son ami ce q'il a, se cil guerredon n'en a, honiz en est par tesmoing; et je pert, sanz reson querre, mon cuer, que tenez en serre. Perdu non ai, nel perdrai pas ensi, que por le cuer priera tant merci li cors vers vous que merveilles ert granz, se ne fraigniez vers li vostre talanz.
	IV

Se ie a un honme doing au cuns de tels genz ia. demain autant me harra se ne li re met el poing. mult grant sens aabiau querre. et adoner sanz requerre. et ie dame cri merci. de ce que miens deust estre uous pri; que nespoir pas a uostre biau senblant; que la merciz me uiengne au cuer deuant.	Se je a un honme doing, aucuns de tels genz i a, demain autant me harra, se ne li remet el poing. Mult grant sens a a biau querre et a doner sanz requerre; et je dame cri merci de ce que miens deüst estre vous pri; que n'espoir pas, a vostre biau senblant, que la merciz me viengne au cuer devant.
	V
Dame ore ai dit ma poor mult uoudroie ore escouter. se ia daigneroit pen ser uers moi aucune doucor. ne riens nule qui me uaille. si que li cuers men tressaille. en la prison. la ou uous le te nez; dex fu ainz mes cuers si mal enchantez. nenil certes mes se li cors pris fust; auec le cuer ia ne li despleust.	Dame, ore ai dit ma poor. Mult voudroie ore escouter se ja daigneroit penser vers moi aucune douçor ne riens nule qui me vaille, si que li cuers m'en tressaille en la prison, la ou vous le tenez. Dex, fu ainz més cuers si mal enchantez? Nenil, certes! Més se li cors pris fust avec le cuer, ja ne li despleüst.
	VI
Da me ne puis loer uoz granz biautez. que trop petiz me se roit uns estez. mes se riens pui(s) fere qui uos pleust; niert ia si griez que mie me neust.	Dame, ne puis loer voz granz biautez, que trop petiz me seroit uns estez; més se riens puis fere qui vos pleüst, n'iert ja si griez que mie me n'eüst.

- letto 210 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2220>